

PL

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Napięcia podane na próbniku są napięciami znamionowymi. Próbника napięcia wolno używać tylko przy podanym zakresie napięcia. Prawdilowe wskazanie jest zagwarantowane tylko w temperaturach od -10 do +50 °C i częstotliwościach od 50 do 500 Hz. Na widoczność wskazania ujemny wpływ mogą mieć niekorzystne warunki oświetlenia, np. przy świetle słonecznym, w przypadku niekoryzystnych lokalizacji, np. przy drewnianych drabinkach składanych czy izolujących wykładzinach podłogowych oraz w przypadku nieprawidłowo uziemionych sieci prądu przemiennego. Na krótko przed użyciem sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie próbника napięcia.

Próbnika nie wolno stosować podczas opadów, np. rosy czy deszczu. Próbników z ostrzem śrubokręta wolno używać tylko do kontroli napięcia lecz nie do innych prac na częściach urządzenia będących pod napięciem.

Nie wolno używać próbników, których działanie i/lub bezpieczeństwo jest w widoczny sposób ograniczone.

OBŚŁUGA PRZYRZĄDU

Chwycić rękojści przyrządu upewnić się, że żadna część ciała nie styka się z grotiem.

Grot przyłożyć do miejsca pomiaru. Kciukiem dotknąć biegun znajdujący się na rękojści. Zaświecenie się kontroli przyrządu oznacza, że miejsce które styka się z grotem znajduje się pod napięciem z zakresu pomiarowego przyrządu. Brak zaświecenia się kontroli nie oznacza braku napięcia w miejscu pomiaru, może to także oznaczać, że wartość napięcia w miejscu pomiaru znajduje się poza zakresem pomiarowym przyrządu. W takim wypadku należy zmierzyć napięcie za pomocą innej metody, np. woltomierzem.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

The voltages indicated on the voltage tester are rated voltages. The voltage tester may only be used with the specified voltage range. The correct indication is only guaranteed at temperatures from -10°C to +50°C and frequencies from 50 to 500 Hz. The indication visibility may be adversely affected by unfavourable lighting conditions, e.g. in sunlight, unfavourable locations, e.g. near wooden foldable ladders or insulating floor coverings, and in the case of improperly earthed AC networks. Check the voltage tester for proper operation shortly before use. The voltage tester must not be used during precipitation, e.g. dew or rain. Voltage testers with screwdriver tips can only be used to control the voltage. Do not use them for other works on the energised device parts. Do not use voltage testers whose operation or safety is visibly restricted.

INSTRUMENT USE

Grasp the instrument handle and make sure that no part of the body touches the tip. Apply the tip to the measurement point. Touch the pole on the handle with your thumb. Lighting up of the instrument indicator lamp means that the place that comes into contact with the tip is energised in the measuring range of the instrument. If the indicator lamp does not light up, it does not mean that there is no voltage at the measurement point, it may also mean that the voltage value at the measurement point is outside the instrument measuring range. In this case, measure the voltage using another method, e.g. using a voltage meter.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

Die am Tester angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Spannungstester darf nur im angegebenen Spannungsbereich verwendet werden. Die korrekte Anzeige ist nur bei Temperaturen von -10 bis +50 °C und Frequenzen von 50 bis 500 Hz gewährleistet. Die Sichtbarkeit der Anzeige kann durch ungünstige Lichtverhältnisse, z. B. bei Sonneneinstrahlung, an ungunstigen Stellen, z. B. bei Holz-

klappleitern oder isolierenden Bodenbelägen, und bei falsch geerdeten Wechselstromnetzen beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie kurz vor dem Gebrauch die ordnungsgemäße Funktion des Spannungstesters. Der Tester darf nicht während des Niederschlags, z. B. bei Tau oder Regen, verwendet werden.

Die Tester mit der Schraubendreherkspitze dürfen nur zur Spannungskontrolle, nicht aber für andere Arbeiten an spannungsführenden Teilen des Gerätes verwendet werden. Verwenden Sie keine Tester, deren Funktion und/oder Sicherheit sichtbar eingeschränkt ist.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Greifen Sie das Gerät am Handriff und achten Sie darauf, dass kein Körperteil die Spitze berührt. Setzen Sie die Spitze an den Messpunkt an. Berühren Sie mit dem Daumen den Pol am Handgriff. Das Aufleuchten der Instrumentenleuchte bedeutet, dass die Stelle, die mit der Spitze in Kontakt steht, unter Spannung aus dem Messbereich des Instruments steht. Wenn die Anzeige nicht leuchtet, bedeutet es keine Spannungsfreiheit an der Messstelle, sondern es kann auch bedeuten, dass der Spannungswert an der Messstelle außerhalb des Messbereichs des Geräts liegt. In diesem Fall sollte die Spannung nach einem anderen Verfahren, z.B. mit einem Voltmeter, gemessen werden.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Напряжения, указанные на тестере, являются номинальными напряжениями. Тестер разрешается использовать только в указанном диапазоне напряжения. Правильная индикация гарантируется только при температурах от -10 до +50 °C и частотах от 50 до 500 Гц. На видимость индикации могут негативно влиять неблагоприятные условия освещения, например, при солнечном свете, в неблагоприятных местах, например, на деревянных лестницах или изолирующих напольных покрытиях, а также в случае неправильно заземленных сетей переменного тока. Незадолго до использования проверьте правильность работы тестера. Тестер не должен использоваться во время осадков, например, росы или дождя. Тестеры с законечником отвертки могут использоваться только для контроля напряжения, но не для других работ на элементах устройства, находящихся под напряжением. Запрещено использовать тестеры, функции и/или безопасность которых заметно ограничена.

РАБОТА С ПРИБОРОМ

Возьмитесь за рукоятку прибора и убедитесь, что ни одна часть тела не соприкасается с законечником. Приложите законечник к точке измерения. Прикоснитесь большим пальцем к стержню, находящемуся на рукоятке. Если загорается индикатор устройства, это означает, что место, которое входит в контакт с законечником, находится под напряжением в диапазоне измерений прибора. Если индикатор не загорается, это не означает, что в точке измерения нет напряжения, это также может указывать на то, что значение напряжения в точке измерения находится за пределами диапазона измерения прибора. В этом случае напряжение следует измерить другим способом, например, с помощью вольтметра.

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Напруги, зазначені на тестері, є номінальними напругами. Тестер напруги потрібно використовувати лише у зазначеному діапазоні напруги. Правильна індикація гарантується лише при температурі від -10 до +50 °C і частота від 50 до 500 Гц. На видимість показань можуть негативно впливати несприятливі

умови освітлення, наприклад, при сонячному світлі, у несприятливих місцях, наприклад, у випадку дерев ,яких драбин або ізоляційних покриттів підлоги, а також у випадку неправильно заземлених мереж змінного струму. Незадовго до використання перевірте правильність функціонування тестера напруги. Тестер заборонено використовувати під час опадів, наприклад, роси або дощу. Тестери з законечником викрутки дозволяється використовувати лише для контролю напруги, але не для інших робіт на елементах пристрою, що знаходяться під напругою. Не використовуйте тестери, робота та/або безпека яких помітно обмежена.

ПОРЯДОК РОБОТИ З ПРИЛАДОМ

Візьміться за ручку приладу і переконайтеся, що жодна частина тіла не контактує з законечником. Прикладіть наконечник до точки вимірювання. Торкніться великим пальцем стержня, який знаходиться на рукоятці. Загорання індикатора приладу означає, що місце, яке контактує з наконечником, знаходиться під напругою в діапазоні вимірювання приладу. Якщо індикатор не загоряється, це не свідчить про відсутність напруги в точці вимірювання, це також може свідчити про те, що значення напруги в точці вимірювання знаходиться поза межами діапазону вимірювання приладу. У цьому випадку напругу потрібно вимірювати іншим методом, наприклад, за допомогою вольтметра.

LT

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Ant matuoklio nurodytos įtampos yra vardinės įtampos. Įtampos matuoklis turi būti naudojamas tik nurodytu įtampos diapazonu. Teisingas rodmuo garantuojamas tik esant nuo -10 iki +50 °C temperatūrai ir nuo 50 iki 500 Hz dažniais. Rodmens matomumą gali neigiamai paveikti nepalankios apšvietimo sąlygos, pvz., saulės šviesa, nepalanki vieta, pvz., prie medinių kopėčių arba izoliuotos grindų dangos ir netinkamai įžeminti kintamosios srovės tinklai. Prieš pat naudojimą patikrinkite, ar įtampos zondas tinkamai veikia. Matuoklis neturi būti naudojamas kritulių, pvz., rasos ar lietaus, metu. Matuokliai gali būti naudojami tik įtampos tikrinimui, bet ne kitiems darbus su įrenginiais dalimis, kuriose yra įtampa. Nenaudokite matuoklių, kurių veikimas ir (arba) sauga yra akivaizdžiai riboti.

PRIETAISO VALDYMAS

Suimkite už prietaiso rankenos ir įsitinkkite, kad jokia kūno dalis nesiliečia su antgaliu. Antgalį pridėkite prie matavimo taško. Nykščiu palieskite rankenoge esantį polį. Prietaiso indikatoriaus apšvietimas reiškia, kad vietoje, kuri liečiasi su antgaliu, yra įtampa, kuri patenka į prietaiso matavimo intervalą. Jei indikatorius nedega, tai nereiškia, kad matavimo taške nėra įtampos, tai taip pat gali reikšti, kad įtampos vertė matavimo taške nepatenka į prietaiso matavimo intervalą. Tokiu atveju įtampa turėtų būti matuojama kitu metodu, pvz., voltmetru.

LV

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Spriegumi, kas norādīti uz testera, ir nominālie spriegumi. Sprieguma testerī var izmantot tikai norādītājā sprieguma diapazonā. Pareizais rādījums tiek garantēts tikai temperatūrā no –10 °C līdz +50 °C un pie frekvences no 50 līdz 500 Hz. Rādījuma redzamību var negatīvi ietekmēt nelabvēlīgi apgaismojuma apstākļi, piemēram, saules gaisma, nelabvēlīgās vietas, piemēram, pie koka kāpnēm vai izolējošiem grīdas segumiem, kā arī nepareizi iezemēts maiņstrāvas tīkls. Tūlīt pirms sprieguma testera lietošanas pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi. Testēri nedrīkst lietot nokrišņu, piemēram, rasas vai lietus laikā. Testerus ar skrūvgrieža asmeni var izmantot tikai sprieguma pārbau-

dei. To nedrīkst izmantot citiem darbiem ar zem sprieguma esošām ierīcēm daļām. Nedrīkst lietot testerus, kuru darbība un/vai drošība ir acīmredzami ierobežota.

IERĪCES LIETOŠANA

Satveriet instrumenta rokturi un pārliecinieties, ka neviena ķermeņa daļa nesaskaras ar uzgali. Pielieciet uzgali mērīšanas punktam. Pieskarieties ar īkšķi uz roktura esošajam polam. Iekārtas indikatora iedegšanās nozīmē, ka vieta, kas saskaras ar uzgali ir zem sprieguma, kurš ietilpst ierīces mērījuma diapazonā. Ja indikators neiedegas, tas nenozīmē nav sprieguma mērījuma vieta. Tas var nozīmēt, ka sprieguma vērtība mērījuma vietā ir ārpus ierīces mērīšanas diapazona. Šādā gadījumā spriegums ir jāizmēra, izmantojot citu metodi, piemēram, voltmetru.

cz

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Napětí uvedená na testeru jsou jmenovitá napětí. Zkoušečka napětí se smí používat pouze ve specifikovaném rozsahu napětí. Správné zobrazení je zaručeno pouze při teplotách mezi -10 a +50 °C a frekvencích mezi 50 a 500 Hz. Viditelnost displeje může být nepříznivě ovlivněna nepříznivými světelnými podmínkami, například při slunečním světle, na nepříznivých místech, např. u dřevěných skládacích žebříků nebo izolacních podlahových krytinách, a v případě nesprávně uzemněných sítí střídavého napětí. Krátce před použitím zkontrolujte správné fungování zkoušečky napětí. Zkoušečka se nesmí používat během srážek, např. rosy nebo deště. Zkoušečky s čepeli šroubováků lze používat pouze pro zkoušení napětí, nikoli však pro jiné práce na živých částech zařízení. Zkoušečky, jejichž funkce a/nebo bezpečnost jsou viditelně narušeny, se nesmějí používat.

OBSLUHA PŘÍSTROJE

Uchopte rukojeť přístroje a ujistěte se, že se žádná část těla nedotýká hrotu. Umístěte hrot na místo měření. Palcem se dotkněte pólu nacházejícím se na rukojeti. Rozsvícení kontrolky přístroje znamená, že se místo, které je v kontaktu s hrotem, nachází pod napětím v měřicím rozsahu přístroje. Pokud se kontrolka nerozsvítí, neznamená to, že v místě měření není napětí, může to také znamenat, že hodnota napětí v místě měření je mimo měřicí rozsah přístroje. V tomto případě změňte napětí jinou metodou, např. voltmetrem.

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Napätia, ktoré sú uvedené na testeri, sú menovité napätia. Tester napätia bezpodmienečne používajte iba v stanovených rozsahoch napätia. Správne detegovanie úrovne daného parametra je možné pri teplote v rozsahu od -10 do +50 °C, a pri frekvenčnom rozsahu od 50 do 100 Hz. Viditeľnosť displeja negatívne ovplyvňujú aj nepriaznivé podmienky osvetlenia, napr. príliš silné slnečné svetlo. Detegované hodnoty nepriaznivo ovplyvňujú aj špecifické miesta, napr. pri meraní na drevenom rebríku alebo na izolačných podlahových krytinách, ako aj v prípade nesprávne uzemneného obvodu striedavého napätia. Krátko pred použitím zkontrolujte, či tester napätia funguje správne. Tester nepoužívajte počas zrážok, napr. v rose alebo počas dažďa. Testery s koncovkou ako skrutkovač používajte len na kontrolovanie napätia, nepoužívajte na iné práce na častiach zariadenia, ktoré sú pod napätím. Testery, ktorých používanie a/alebo bezpečnosť sú zreteľne obmedzená, v žiadnom prípade nepoužívajte.

POUŽÍVANIE PŘÍSTROJA

Uchopte rukoväť prístroja a uistite sa, či sa žiadna časť tela nedotýka špičky prístroja. Hrot priložte k miestu merania. Palcom sa dotknite kontaktu, ktorý je na rukováti.

SK Keď zasvieti kontrolka prístroja, to znamená, že dané miesto, ktorého sa hrotom prístroja dotýka, je pod napätím v danom meracom rozsahu. Keď sa kontrolka prístroja nezasvieti, to neznamená, že dané miesto, ktorého sa hrot prístroja dotýka, môže to znamenať, že hodnota napätia presahuje merací rozsah prístroja. V takom prípade napätie zmerajte iným spôsobom, napr. voltmetrom.

HU

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A mérőműszeren megadott feszültségek névleges feszültségek. A feszültségérzékelő csak a megadott feszültségtartományban használható. A helyes kijelzés csak -10 és +50°C közötti hőmérsékleten és 50 és 500 Hz közötti frekvencián garantált.

A kijelzett érték láthatóságát kedvezőtlenül befolyásolhatják a fényviszonyok, például a napfény, a kedvezőtlen elhelyezkedés, pl. fából készült összecsukható létráknál, vagy a szigetelő padlóburkolatok, valamint a nem megfelelően földelt váltakozó áramú hálózatok.

Rövid idővel a használat előtt ellenőrizze a feszültségérzékelő megfelelő működését.

A műszert nem szabad csapadék, pl. harmat vagy eső idején használni. A csavarhúzós mérőműszerek csak feszültségellenőrzésre használhatók, a gép feszültség alatt lévő részein végzett egyéb munkákhoz nem. Ne használjon olyan műszereket, amelyeknek a működése és/vagy biztonsága láthatóan korlátozott.

KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Fogja meg a műszer fogantyúját, és győződjön meg róla, hogy egyik testrésze sem érintkezik a hegyével.

Érintse a műszer csúcsát a mérési ponthoz. Érintse meg hüvelykujjával a fogantyún található pólust. A műszer lámpájának felvillanása azt jelenti, hogy a műszer csúcsával érintkező azó a műszer mérési tartományában lévő feszültség alatt van. A lámpa felvillanásának elmaradása nem feltétlenül jelenti azt, hogy a mérési ponton nincs feszültség, azt is jelezheti, hogy a mérési ponton a feszültségérték a műszer mérési tartományán kívül esik. Ebben az esetben a feszültséget más módszerrel, például feszültségmérővel kell meghatározni.

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Tensiunile indicate de testerul de tensiune sunt tensiuni nominale. Testerul de tensiune poate fi folosit doar în domeniul de tensiune specificat. Indicația corectă este garantată doar la temperaturi între -10°C și +50°C și frecvențe de la 50 la 500 Hz.

Vizibilitatea indicației poate fi afectată negativ de condiții de iluminare nefavorabilă, de exemplu în bătaia soarelui, în locuri cu condiții nefavorabile, de exemplu lângă scări pliabile din lemn sau pe pardoseli cu acoperiri izolante și în cazul unor rețele electrice de curent alternativ cu împământare necorespunzătoare.

Verificați testerul de tensiune cu puțin timp înainte de utilizare dacă funcționează corespunzător.

Testerul de tensiune nu trebuie folosit dacă sunt precipitații, de exemplu rouă sau ploaie.

Testerele ci tensiune cu vârf șurubelniță pot fi folosite doar pentru verificarea tensiunii. Nu le folosiți la alte lucrări pe componente sub tensiune ale echipamentelor.

Nu folosiți testere de tensiune a căror funcționare sau siguranță sunt vizibil afectate.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Prindeți mânerul instrumentului și asigurați-vă că vârful nu intră în contact cu nicio parte a corpului.

Aplicați vârful pe punctul de măsurare. Atingeți cu degetul mare polul de pe mâner. Aprinderea lămpii indicator a instrumentului înseamnă că locul aflat în contact cu vârful este sub tensiune în domeniul de măsurare al instrumentului. În cazul în care lampa nu se aprinde, nu înseamnă că nu există tensiune la punctul de măsurare, poate însemna și că valoarea tensiunii la punctul de măsurare este în afara domeniului de măsurare al instrumentului. În cazul acesta, măsurați tensiunea folosind altă metodă, de exemplu cu un voltmetru.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los voltajes dados en la sonda son voltajes nominales. La sonda de alto voltaje solo debe usarse con el rango de voltaje especificado.

La indicación correcta solo está garantizada a temperaturas entre -10 y +50 °C y frecuencias entre 50 y 500 Hz.

La visibilidad de la indicación puede verse afectada por condiciones de iluminación desfavorables, por ejemplo, la luz del sol, en lugares desfavorables, por ejemplo, en el caso de escaleras de madera o revestimientos de suelo aislantes, y en el caso de redes de CA mal conectadas a tierra.

Poco antes de su uso, compruebe el correcto funcionamiento de la sonda de alto voltaje.

La sonda no debe usarse durante la precipitación, por ejemplo, rocío o lluvia.

Las sondas de la hoja del destornillador solo se pueden usar para el control de voltaje, pero no para otros trabajos en partes activas de la máquina.

No utilice sondas cuyo funcionamiento y/o seguridad estén visiblemente restringidos.

MANEJO DEL DISPOSITIVO

Sujete el mango del instrumento y asegúrese de que ninguna parte del cuerpo esté en contacto con la punta.

Aplique la punta en el punto de medición. Toque el polo en el mango con el pulgar. La iluminación del control del instrumento significa que el lugar que entra en contacto con la punta está bajo tensión en el rango de medición del instrumento. La falta de iluminación del indicador no indica que no hay tensión en el punto de medición, también puede indicar que el valor de tensión en el punto de medición está fuera del rango de medición del instrumento. En este caso, la tensión debe medirse utilizando otro método, por ejemplo, un voltímetro.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les tensions indiquées sur la sonde sont des tensions nominales. La sonde de tension ne doit être utilisée qu’avec la plage de tension spécifiée.

L’indication correcte n’est garantie qu’à des températures de -10 à +50 °C et des fréquences de 50 à 500 Hz.

La visibilité de l’indication peut être altérée par des conditions d’éclairage défavorables, par exemple en plein soleil, dans des endroits défavorables, par exemple dans le cas d’échelles en bois ou de revêtements de sol isolants, et dans le cas de réseaux à courant alternatif mal mis à la terre.

Peu de temps avant l’utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de la sonde de tension.

La sonde ne doit pas être utilisée pendant les précipitations, par exemple, la rosée ou la pluie.

Les sondes à lame de tournevis ne peuvent être utilisées que pour le contrôle de la tension, mais pas pour d’autres travaux sur des pièces sous tension de la machine.

Ne pas utiliser de sondes dont le fonctionnement et/ou la sécurité est visiblement restreint.

UTILISATION DE L’INSTRUMENT

Saisir la poignée de l’instrument et s’assurer qu’aucune partie du corps n’est en contact avec la pointe.

Appliquer la pointe sur le point de mesure. Toucher avec le pouce le pôle situé sur la poignée. L’éclairage de la commande de l’instrument signifie que l’endroit qui entre en contact avec la pointe est sous tension dans la plage de mesure de l’instrument. Le fait de ne pas allumer le voyant lumineux n’indique pas qu’il n’y a pas de tension au point de mesure, il peut également indiquer que la valeur de tension au point de mesure est en dehors de la plage de mesure de l’instrument. Dans ce cas, la tension doit être mesurée à l’aide d’une autre méthode, par exemple un voltmètre.

IT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Le tensioni indicate sul rilevatore sono tensioni nominali. Il rilevatore di tensione deve essere utilizzato solo con l’intervallo di tensione specificato.

L’indicazione corretta è garantita solo a temperature da -10 a +50 °C e a frequenze da 50 a 500 Hz.

La visibilità dell’indicazione può essere pregiudicata da condizioni di illuminazione sfavorevoli, ad esempio alla luce del sole, in posizioni sfavorevoli, ad esempio nel caso di scale di legno o rivestimenti isolanti per pavimenti, e nel caso di reti di corrente alternata collegate a terra in modo improprio.

Poco prima dell’uso verificare il corretto funzionamento del rilevatore di tensione.

Non utilizzare il rilevatore durante le precipitazioni, ad esempio in presenza di rugiada o pioggia.

I rilevatori a lama di cacciavite possono essere utilizzati solo per il controllo della tensione, ma non per altri lavori su parti sotto tensione dell’attrezzatura.

Non utilizzare rilevatori il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono visibilmente limitati.

UTILIZZO DELLO STRUMENTO

Afferrare l’impugnatura dello strumento e assicurarsi che nessuna parte del corpo sia a contatto con la punta.

Applicare la punta al punto di misura. Toccare con il pollice il polo sull’impugnatura. Se la spia di controllo dello strumento si accende, questo significa che il punto che entra in contatto con la punta è sotto tensione nell’intervallo di misurazione dello strumento. La mancata illuminazione della spia non indica che non vi sia tensione nel punto di misurazione, ma può anche indicare che il valore della tensione nel punto di misurazione è al di fuori dell’intervallo di misurazione dello strumento. In questo caso, la tensione deve essere misurata utilizzando un altro metodo, ad esempio un voltmetro.

NL

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De spanningen vermeld op de sonde zijn nominale spanningen. De spanningssonde mag alleen worden gebruikt met het opgegeven spanningsbereik.

De juiste indicatie wordt alleen gegarandeerd bij temperaturen tussen -10 en +50 °C en bij frequenties tussen 50 en 500 Hz.

De zichtbaarheid van de indicatie kan negatief worden beïnvloed door ongunstige lichtomstandigheden, bijvoorbeeld in de zon, op ongunstige locaties, bijvoorbeeld bij houten ladders of isolerende vloerbedekkingen, en bij slecht geaarde wisselstroomnetten.

Controleer kort voor gebruik de goede werking van de spanningssonde. De sonde mag niet worden gebruikt tijdens neerslag, bijv. dauw of regen.

Sondes met schroevendraaierblad mogen alleen worden gebruikt voor spanningsregeling, maar niet voor andere werkzaamheden aan onder spanning staande delen van de machine.

Gebruik geen sondes waarvan de werking en/of veiligheid zichtbaar beperkt is.

BIEDIENING VAN HET INSTRUMENT

Pak het handvat van het instrument vast en zorg ervoor dat geen enkel deel van het lichaam in contact komt met de punt.

Breng de punt aan op het meetpunt. Raak de pool op de handgreep met uw duim aan. Wanneer de controle-indicator van het instrument oplicht, betekent dit dat het gebied dat met de pijlpunt in contact komt, binnen het meetbereik van het instrument onder spanning staat. Het niet oplichten van de indicator geeft niet aan dat er geen spanning is op het meetpunt, maar kan ook aangeven dat de spanningswaarde op het meetpunt buiten het meetbereik van het instrument valt. In dit geval moet de spanning worden gemeten met behulp van een andere methode, bijvoorbeeld een spanningsmeter.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι τάσεις που υποδεικνύονται στον ελεγκτή είναι ονομαστικές τάσεις. Ο ελεγκτής τάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το καθορισμένο εύρος τάσης.

Η σωστή ένδειξη είναι εγγυημένη μόνο σε θερμοκρασίες από -10 έως +50 °C και συχνότητες από 50 έως 500 Hz.

Η ορατότητα της ένδειξης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από δυσμενείς συνθήκες φωτισμού, π.χ. στο ηλιακό φως, σε δυσμενή σημεία, π.χ. στην περιπτώωση ξύλινων κλιμάκων ή μονωτικών επενδύσεων δαπέδου, και στην περίπτωση ακατάλληλα γειωμένων δικτύων εναλλασσόμενου ρεύματος.

Λίγο πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του ελεγκτή τάσης. Ο ελεγκτής δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια βροχοπτώσεων, π.χ. δρόσου ή βροχής.

Οι ελεγκτές τάσης με λεπίδα κατασβιδιού μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για έλεγχο τάσης, αλλά όχι για άλλες εργασίες σε μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελεγκτές των οποίων η λειτουργία ή/και η ασφάλεια είναι εμφανώς μειωμένη.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΟΡΓΑΝΟΥ

Πιάστε τη λαβή του οργάνου και βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του σώματός σας δεν αγγίζει την άκρη.

Τοποθετήστε την άκρη στο σημείο μέτρησης. Αγγίξτε το πόλο που βρίσκεται στη λαβή με τον αντίχειρά σας. Ο φωτισμός του οργάνου ελέγχου σημαίνει ότι το σημείο έρχεται σε επαφή με την άκρη βρίσκεται υπό τάση στην περιοχή μέτρησης του οργάνου. Εάν δεν ανάψει ο δείκτης δεν σημαίνει ότι δεν υπάρχει τάση στο σημείο μέτρησης, μπορεί επίσης να σημαίνει ότι η τιμή της τάσης στο σημείο μέτρησης είναι εκτός της περιοχής μέτρησης του οργάνου. Στην περίπτωση αυτή, η τάση θα πρέπει να μετράται με άλλη μέθοδο, π.χ. βολτόμετρο.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Напряженията, посочени върху тестера, са номинални напряжения. Тестерът за напряжение трябва да се използва само с посочения диапазон на напряжение.

Правилното показание се гарантира само при температури от -10 до +50 °C и честоти от 50 до 500Hz.

Върху видимостта на показанията могат да повлияят неблагоприятните условия на осветление, например на слънчева светлина, на неблагоприятни места, например при дървени съваеми стълби или изолиращи подови настилки, както и в случай на неправилно заземени мрежи за променлив ток.

Малко преди употреба проверете правилното функциониране на тестера за напряжение.

Тестерът не трябва да се използва по време на валежи, напр. при наличие на роса или дъжд.

Тестерите с отвертка могат да се използват само за проверка на напрежението, но не и за други дейности по частите на уреда, които са под напрежение.

Не използвайте тестери, чиято работа и/или безопасност са видимо ограничени.

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА

Хванете дръжката на инструмента и се уверете, че нито една част от тялото ви не е в контакт с върха.

Поставете върха върху точката на измерване. Докоснете с палеца си полюса, намиращ се на дръжката.

Светването на индикаторната лампа на инструмента означава, че мястото, което е в контакт с върха, е под напрежение в обхвата на измерване на инструмента. Ако индикаторната лампа не светне, това означава, че няма напрежение в измервателната точка, но може също така да показва, че стойността на напрежението в измервателната точка е извън обхвата на измерване на уреда.

В този случай напрежението трябва да се измери по друг метод, например с волтметър.